

Zeitschrift: L'aide sociale : la revue spécialisée de la CSIAS
Herausgeber: Conférence suisse des institutions d'action sociale CSIAS
Band: 122 (2025)
Heft: 1

Artikel: Laide sociale par-delà le Röstigraben
Autor: Kaufmann, Markus
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1075827>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'aide sociale par-delà le Röstigraben

On parle du « Röstigraben » depuis que notre pays existe. Il est particulièrement marqué lorsque la carte de la Suisse se teinte de vert et de rouge le long de la frontière linguistique au moment des votations fédérales. Même dans le domaine de l'aide sociale, il est régulièrement question de « Röstigraben ». Il ne fait aucun doute qu'il existe des différences entre la Suisse romande et la Suisse alémanique. Ainsi, plus on se dirige à l'est, plus la compétence revient aux communes. Quant au taux d'aide sociale, il tend à augmenter plus on se déplace à l'ouest. Certains cantons romands – tout comme le Tessin – proposent des prestations complémentaires pour les familles comme alternative à l'aide sociale. Les tâches et défis de l'aide sociale sont cependant identiques des deux côtés de la Sarine, et les normes CSIAS servent de base aux lois cantonales sur l'aide sociale. Le

nouveau monitoring des normes 2024 confirme que l'harmonisation de l'aide sociale fonctionne globalement, toutes régions confondues. Les différences ne sont guère liées aux frontières linguistiques. À l'instar de toute autre association nationale, l'échange et le dialogue entre les différentes régions du pays représentent une mission centrale et un défi permanent pour la CSIAS. Dès la première édition de cette revue, publiée il y a plus de 120 ans, cet échange a été thématiqué et son importance soulignée. Grâce à la création de l'ARTIAS, l'Association romande et tessinoise des institutions d'action sociale il y a 30 ans, la Suisse romande dispose d'une organisation sœur de la CSIAS. En 2025, la CSIAS et l'ARTIAS célébreront leurs anniversaires respectifs : la CSIAS fêtera ses 120 ans le 12 juin à Stans, alors que l'ARTIAS marquera ses 30 ans le 27 novembre à Lausanne. Bien

que leurs missions ne soient pas identiques, l'ARTIAS et la CSIAS collaborent étroitement, se complètent et se répartissent les tâches dès que nécessaire. Aujourd'hui, la publication d'une édition bilingue de la revue ZESO confirme l'importance que la CSIAS accorde à la coopération entre les différentes régions. Vous tenez entre vos mains le premier numéro de cet engagement affirmé. Je me réjouis des échanges renforcés entre les milieux professionnels et souhaite à la revue, qui porte dorénavant le nom « DIE SOZIALHILFE – Das Fachmagazin der SKOS » et « L'AIDE SOCIALE – La revue spécialisée de la CSIAS », beaucoup de succès, ainsi qu'à ses lectrices et lecteurs des deux côtés de la Sarine une lecture informative et enrichissante.

Markus Kaufmann
CSIAS, secrétaire général

